



FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N

A-5210

Groupe **A/B**
Gruppe

ARRIVÉ le

- 2 DEC. 1983

F.I.A. - S.G.

Fiche d'Homologation conforme a l'annexe J du Code sportif international
Homologationsblatt gemäß Anhang J des internationalen Sportgesetzes

Homologation valable à partir du
Homologation gültig ab

1 AVR. 1984

en groupe
in Gruppe

A

Photo A



Photo B



1. Definitions / Definitionen

101. Constructeur

Hersteller VEB Sachsenring Automobilwerke Zwickau

102. Dénomination(s) commerciale(s) – Modèle et type Kommerzielle Bezeichnung(en) – Typ und Modell

Trabant P 601 R

103. Cylindrée totale Gesamthubraum

594,5 cm³

104. Mode de construction Konstruktionsart

- séparée, matériau du châssis Stahlblech/Duroplast
 separat, Chassis-Material tôle d'acier/plastique
 monocoque
 selbsttragende Konstruktion

105. Nombre de volumes Anzahl der Räume

1

106. Nombre de places Anzahl der Plätze

4

[Signature]



Marque Trabant Modèle P 601 R N° Homologation A-5210
 Marke Trabant Modell P 601 R

2. Dimensions, Poids / Dimensionen, Gewicht

- 202. Longueur hors-tout**
Gesamtlänge 3 506 mm \pm 1 %
 mitte Fahrzeug/
 Türgriff zu Türgriff
 milieu de voiture/
- 203. Largeur hors-tout**
Gesamtbreite 1 500 mm \pm 1 %
 Endroit de la mesure de poignée de porte
 Wo gemessen à poignée de porte
- 204. Largeur de la carrosserie**
Breite der Karosserie
- a) A la hauteur de l'axe AV
 an der Vorderachse 1 500 mm \pm 1 %
 b) A la hauteur de l'axe AR
 an der Hinterachse 1 500 mm \pm 1 %
- 206. Empattement** a) Droit 2 020 mm \pm 1 %
Radstand Rechts
 b) Gauche 2 020 mm \pm 1 %
 Links
- 209. Porte-à-faux** a) AV 592 mm \pm 1 %
Überhang Vorn
 b) AR 894 mm \pm 1 %
 Hinten
- 210. Distances «G» (volant – paroi de séparation AR)**
Abstand „G“ (Lenkrad–hintere Trennwand) 1 350 mm \pm 1 %

3. Moteur / Motor

(En cas de moteur rotatif, voir Article 335 sur fiche complémentaire)
 (Im Falle von Rotationskolbenmotoren siehe Artikel 335 auf Ergänzungsblatt)

- 301. Emplacement et position du moteur**
Anordnung und Lage des Motors Frontmotor / quer stehend 0°
Moteur en avant/dans l'axe transversal de
la voiture et vertical 0°
- 303. Cycle** 2- Takt
Arbeitstakt deux temps
- 304. Suralimentation** non; **type**
 (En cas de suralimentation, voir également l'Article 334 sur fiche complémentaire)
Aufladung nein **Typ**
 (Im Falle der Aufladung siehe ebenfalls Art. 334 auf Ergänzungsblatt)
- 305. Nombre et disposition des cylindres**
Zahl und Anordnung der Zylinder 2 Zylinder in Reihe
2 cylindres en ligne
- 306. Mode de refroidissement**
Art der Kühlung Luftkühlung
refroidissement par air
- 307. Cylindrée** a) Unitaire b) Totale
 (Cette indication n'est pas à considérer en Gr. N)
Hubraum a) Einzel 297,25 cm³ b) Gesamt 594,5 cm³
 (Diese Angabe ist nicht für Gruppe „N“ zutreffend)
 c) Totale maximum autorisée*
 Max. gesamt zugelassen 599,5 cm³



Marque
Marke

Modèle
Modell

N° Homologation

A-5210

Aluminium - Legierung
alliage léger

312. Matériaux du bloc-cylindres
Material des Zylinderblocks

313. Chemises a) oui
Laufbüchse a) ja

c) Type Grauguß
c) Typ fonte grise

314. Alésage
Bohrung 72 mm

315. Alésage maximum autorisé
Max. zulässige Bohrung 72,5 mm
(Cette indication n'est pas à considérer en Gr. N)
(Diese Angabe ist nicht für Gruppe „N“ zutreffend)

316. Course
Hub 73 mm

318. Bielle a) Matériau Material vergüteter Stahl
acier de traitement b) Type de la tête de bielle
le Pleuel est un seul
Part
Pleuelstange Material Art des Pleuelstängenkopfes la bielle est une part

c) Diamètre intérieur de la tête de bielle (sans coussinets)
Innerer Durchmesser des Pleuelstängenkopfes (ohne Lager) 24,00 mm ± 0,1 %

d) Longueur entre axes
Länge zwischen den Achsen 156 mm (± 0,1 mm)
e) Poids minimum
Min. Gewicht 330 g

319. Vilebrequin a) Type de construction aus Einzelteilen montiert
Kurbelwelle Bauart monté de pièces détachées

b) Matériau Material vergüteter Stahl
acier traité

c) coulé estampé
 gegossen gepreßt

d) Nombre de paliers
Zahl der Lager 3

e) Type de paliers
Art der Lager Lucellager
roulements à billes

f) Diamètre des paliers
Lagerdurchmesser 36,00 mm ± 0,2 %

g) Matériau des chapeaux des paliers
Material der Hauptlager Stahl
acier

h) Poids minimum du vilebrequin nu
Min. Gewicht der nackten Kurbelwelle 9 900 g

320. Volant moteur a) Matériau Grauguß
Schwungrad Material fonte grise

b) Poids minimum avec couronne de démarreur
Min. Gewicht mit Starterzahnkranz 3 905 g

321. Culasse a) Nombre de culasses Aluminium - Legierung
Zylinderkopf Zahl der Zyl.-Köpfe 2 Material alliage léger

323. Alimentation par carburateur(s) a) Nombre de carburateurs
Speisung durch Vergaser Zahl der Vergaser 1

b) Type Horizontalvergasers
Typ carburateur horizontale
c) Marque et modèle
Marke und Modell BVF 28 HB



Marque Trabant Modèle P 601 R N° Homologation _____
 Marke Trabant Modell P 601 R

- d) Nombre de passages de gaz par carburateur
Zahl der Gasdurchgänge pro Vergaser _____ 1
- e) Diamètre maximum de la tubulure de gaz à la sortie du carburateur
Max. Gasrohrdurchmesser am Vergaserausgang _____ 30 mm
- f) Diamètre du diffuseur au point d'étranglement maximum
Venturirohrdurchmesser an der engsten Stelle _____ 30 mm

324. Alimentation par injection a) Marque _____
Kraftstoffspeisung durch Einspritzung Marke _____

b) Modèle du système d'injection
Art des Einspritzsystems _____

c) Mode de dosage du carburant mécanique électronique hydraulique
 Art der Kraftstoffdosierung méchanisch elektrisch hydraulisch

- | | | | |
|--|--------------------|--|--------------------|
| c1) Plongeur
Kolbenpumpe | oui/non
ja/nein | c2) Mesure du volume d'air
Messung des Luftvolumens | oui/non
ja/nein |
| c3) Mesure de la masse d'air
Messung der Luftmasse | oui/non
ja/nein | c4) Mesure de la vitesse de l'air
Messung der Luftgeschwindigkeit | oui/non
ja/nein |
| c5) Mesure de la pression d'air
Messung des Luftdruckes | oui/non
ja/nein | Quelle est la pression de réglage?
Welches ist der Einstelldruck _____ bars | |

d) Dimensions effectives du point de mesure au(x) papillon(s) ou au(x) tiroir(s) d'étranglement
 Effektive Dimensionen des Meßpunktes an der(n) Drosselklappe(n) oder dem(n) Drosselschieber(n) _____ mm

e) Nombre des sorties effectives de carburant
Anzahl der effektiven Kraftstoffausgänge _____

f) Position des soupapes d'injection Canal d'amission Culasse
 Lage der Einspritzventile Einlaßkanal Zylinderkopf

g) Parties du système d'injection servant au dosage du carburant
Teile des Einspritzsystems, die der Kraftstoffdosierung dienen _____

325. Arbre à cames a) Nombre _____ b) Emplacement _____
Nockenwelle Anzahl _____ b) Anordnung _____

c) Système d'entraînement d) Nombre de paliers par arbre
 Antriebssystem _____ Anzahl der Wellenlager _____

f) Système de commande des soupapes
System der Ventilbetätigung _____

326. Distribution: a) Levée maximum des soupapes Admission Echappement
Verteiler Max. Ventilanhub Einlaß _____ mm Auslaß _____ mm

avec jeu de _____ mm mit Spiel _____ mm

327. Admission a) Matériau du collecteur Aluminium / Legierung
Einlaß Material des Ansaugsammelrohres alliage léger

b) Nombre d'éléments du collecteur c) Nombre de soupapes par cylindre
 Zahl der Sammelrohrelemente 1 Zahl der Ventile pro Zylinder _____

d) Diamètre maximum des soupapes e) Diamètre de la tige de soupape
 Max. Ventildurchmesser _____ mm Ventilschaftdurchmesser _____ mm

f) Longueur de la soupape g) Type des ressorts de soupape
 Länge des Ventiles _____ mm Art der Ventilfedern _____



328. Echappement / Auspuff a) Matériau du collecteur / Material des Auslaß-Sammelrohres Stahl / acier

b) Nombre d'éléments du collecteur / Zahl der Sammelrohrelemente 2 d) Nombre de soupapes par cylindre / Zahl der Ventile pro Zylinder _____

e) Diamètre maximum des soupapes / Max. Ventildurchmesser _____ mm f) Diamètre de la tige de soupape / Ventilschaftdurchmesser _____ mm

g) Longueur de la soupape / Länge des Ventiles _____ mm h) Type des ressorts de soupape / Art der Ventilfeeder _____

330. Système d'allumage / Zündsystem a) Type / Typ Batteriezündung / allumage par batterie

b) Nombre de bougies par cylindre / Zahl der Kerzen 1 c) Nombre de distributeurs / Zahl der Verteiler 2

333. Système de lubrification / Schmiersystem a) Type / Typ Mischungs- / schmierung / graissage par mélange b) Nombre de pompes à huile / Zahl der Ölpumpen _____

4. Circuit de carburant / Kraftstoff-System

401. Réservoir / Behälter a) Nombre / Anzahl 1 b) Emplacement / Anordnung im Motorraum / en compartiment de moteur

c) Matériau / Material Stahlblech / tôle d'acier d) Capacité maximum / Max. Kapazität 26 L

5. Equipement électrique / Elektrische Ausrüstung

501. Batterie(s) / Batterie(n) a) Nombre / Anzahl 1

6. Transmission / Kraftübertragung

601. Roues motrices / Räderantrieb avant / vorn arrière / hinten

602. Embrayage / Kupplung b) Système de commande / Bediensystem mechanisch / mecanique

c) Nombre de disques / Anzahl der Scheiben 1



Marque
 Marke

Modèle
 Modell

N° homologation

A-5210

603. Boîte de vitesses a) Emplacement im Motorraum, quer
 Getriebe Anordnung en compartiment de moteur, transversal

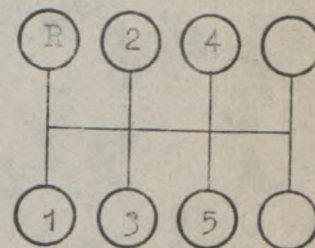
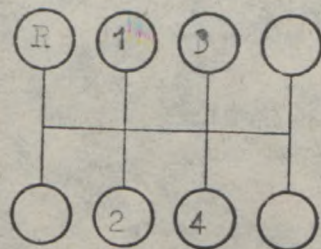
b) Marque «manuelle» c) Marque «automatique»
 Handbetätigte Marke WAF 5,5S 4 M Automatische Marke

d) Emplacement de la commande Stockschaltung in Lenkradnähe
 Anordnung der Bedienung levier de vitesses fixe à la colonne de direction

e) Rapports
 Übersetzungen

	Manuelle / Handbetätigung			Automatique / Automatik			B. V. suppl. / Zusätzl. Getriebe		
	rapports Übersetzungen	nombre de dents Zähnezahl	synchro.	rapports Übersetzungen	nombre de dents Zähnezahl	synchro.	rapports Übersetzungen	nombre de dents Zähnezahl	synchro.
1	4,083	49/12	X				4,083	49/12	X
2	2,516	44/19	X				2,556	46/18	X
3	1,520	38/25	X				1,783	31/23	X
4	1,103	32/29	X				1,370	37/27	X
5							1,103	32/29	X
AR/R	3,83	46/12					3,83	46/12	
Constante Konstante									

f) Grille de vitesse
 Schaltbild



604. Surmultiplication a) Type 1
 Schnellgang Typ

b) Rapport c) Nombre de dents
 Übersetzung Zähnezahl

d) Utilisable avec les vitesses suivantes
 Verwendbar mit folgenden Getrieben



605. Couple final

Endabtrieb

- a) Type du couple final
Art des Endabtriebs
- b) Rapport
Übersetzung
- c) Nombre de dents
Zähnezahl
- d) Type de limitation de différentiel (si prévu)
Art der Differential-sperre (wenn vorhanden)

AV / vorn	AR / hinten
Kegelradantrieb transmission par pignons coniques	
3,947	
75/19	

- e) Rapport de la boîte de transfert
Übersetzung des Verteilergetriebes

606. Type de l'arbre de transmission : Scharniergelenk
Art der Antriebswelle : arbre de transmission avec charnière

7. Suspension / Aufhängung

701. Type de suspension a) AV Einzelradaufhängung
Art der Aufhängung vorn suspension de roues indépendantes

b) AR Einzelradaufhängung
 hinten suspension de roues indépendantes

702. Ressorts hélicoïdaux AV: ~~oui~~/non AR: ~~oui~~/non
Schraubenfedern vorn: ~~ja~~/nein hinten: ~~ja~~/nein

703. Ressorts à lames AV: oui/non AR: oui/non
Blattfedern vorn: ja/~~non~~ hinten: ja/~~non~~

704. Barre de torsion AV: ~~oui~~/non AR: ~~oui~~/non
Drehstab vorn: ~~ja~~/nein hinten: ~~ja~~/nein

705. Autre type de suspension: Voir photo/dessin en page 15
 Andere Art der Aufhängung: Siehe Photo/Skizze auf Seite 15



Marque Trabant Modèle P 601 R N° Homologation A-5210
 Marke Trabant Modell P 601 R N° Homologation A-5210

707. Amortisseurs
Stoßdämpfer

- a) Nombre par roue
 Anzahl pro Rad
 b) Type
 Typ
 c) Principe de fonctionnement
 Funktionsprinzip

Avant / vorn	Arrière / hinten
1	1
Teleskop telescopique	Teleskop telescopique
hydraulisch hydraulique	hydraulisch hydraulique

8. Train roulant / Fahrgestell

801. Roues a) Diamètre AV AR
 Räder Durchmesser vorn 13" 330,2 mm hinten 13" 330,2 mm

803. Freins a) Système freinage hydraulische Zweikreisbremsanlage
 Bremsen Bremssystem frein hydraulique à deux circuits

- b) Nombre de maître-cylindres
 Zahl der Hauptzylinder 1 tandem b1) Alésage
 Bohrung 2X 19,00 mm
 c) Servo-frein oui/non c1) Marque et type
 Brems-Helf ja/nein Marke und Typ _____
 d) Régulateur de freinage oui/non d1) Emplacement am Bremshalteblech
 Bremsnachsteller ja/nein Anordnung à flasque de frein

- e) Nombre de cylindres par roue
 Anzahl der Zylinder pro Rad
 e1) Alésage
 Bohrung
 f) Freins à tambours
 Bremstrommel
 f1) Diamètre intérieur
 Innen-Durchmesser
 f2) Nombre de mâchoires par roue
 Zahl der Bremsbacken pro Rad
 f3) Surface de freinage
 Bremsfläche
 f4) Largeur des garnitures
 Belagbreite
 g) Freins à disques
 Scheibenbremsen
 g1) Nombres de sabots par roue
 Zahl der Bremsklötze
 g2) Nombre d'étriers par roue
 Zahl der Bremsattel

Avant / vorn	Arrière / hinten
2	1
25,4 mm	19,05 mm
230 mm (± 1,5 mm)	200 mm (± 1,5 mm)
2	2
211 cm ²	110 cm ²
50 mm	30 mm



Marque Trabant Modèle P 601 R N° Homologation A-5210
 Marke Trabant Modell P 601 R

	AV / vorn	AR / hinten
g3) Matériau des étriers Material der Bremsattel		
g4) Epaisseur maximale du disque Max. Scheibendicke	mm	mm
g5) Diamètre extérieur du disque Äußerer Scheibendurchmesser	mm (± 1 mm)	mm (± 1 mm)
g6) Diamètre extérieur de frottement des sabots Äußerer Durchmesser der Bremsklotz-Reibfläche	mm	mm
g7) Diamètre intérieur de frottement des sabots Innerer Durchmesser der Bremsklotz-Reibfläche	mm	mm
g8) Longueur hors-tout des sabots Gesamtlänge der Bremsklötze	mm	mm
g9) Disques ventilés Scheibenbelüftung	oui/non ja/nein	oui/non ja/nein
g10) Surface de freinage par roue Bremsfläche pro Rad	cm ²	cm ²

h) Frein de stationnement Handbremse zwischen den Vordersitzen h1) Système de commande Seilzug Bediensystem commande par cable
 h2) Emplacement de la commande Anordnung der Bedienung entre aux sièges avant h3) Effet sur roues AV AR X
 wirkt auf die Räder vorn hinten

804. Direction a) Type Zahnstangenlenkung / direction à crémaillère
 Lenkung Typ
 b) Rapport Übersetzung 15 : 1 c) Servo-assistance /non
 Lenk-Helf /nein

9. Carrosserie
Karosserie

901. Intérieur a) Ventilation oui/non b) Chauffage oui/non
 Innen Belüftung ja/nein Heizung ja/nein
 f) Toit ouvrant optionnel /non f1) Type
 Wahlweise offenes Dach ja/nein Typ
 f2) Système de commande Bediensystem
 g) Système d'ouverture des vitres latérales Kurbelapparate
 Öffnungssystem d. seitr. Scheiben AV / vorn manivelle appareil

902. Extérieur a) Nombre de portes 2 b) Hayon AR /non
 Außen Zahl der Türen Hecktür /nein
 c) Matériau des portières Duroplast / Stahlblech
 Material der Türen AV / vorn plastique / tôle d'acier
 AR / hinten



Marque
Marke

Present

Modèle
Modell

4 301 A

N° Homologation

A-5210

- | | |
|--|--|
| d) Matériau du capot AV
Material der Bughaube | Duroplast
plastique |
| e) Matériau du capot/hayon AR
Material der Heckhaube/Hecktür | Duroplast
plastique |
| f) Matériau de la carrosserie
Material der Karosserie | siehe Zusätzliche Informationen
vois informations complémentaires |
| g) Matériau du pare-brise
Material der Windschutzscheibe | Verbundglas
verre feuilleté |
| h) Matériau de la lunette AR
Material der Heckscheibe | Einschichtsicherheitsglas
verre trempé |
| i) Matériau des glaces de custode
Material der Fondfenster | Einschichtsicherheitsglas
verre trempé |
| k) Matériau des vitres latérales
Material der Seitenscheiben | AV / vorn
Einschichtsicherheitsglas
verre trempé |
| | AR / hinten |
| l) Matériau du pare-choc avant
Material der vorderen Stoßstange | Stahlblech / Plast
tôle d'acier / plastiques |
| m) Matériau du pare-choc arrière
Material der hinteren Stoßstange | Stahlblech / Plast
tôle d'acier / plastiques |

Informations complémentaires
Zusätzliche Informationen

f) Material der Karosserie
Matériau de la carrosserie

Karosseriegerippe in Stahlblech
la caisse de carrosserie en
tôle d'acier

Außenverkleidung (die vorderen und
hinteren Kotflügel, die Türen, das
Dach und die Attrappe der Vorder-
wand) in Duroplast
panneau extérieur de carrosserie
(les ailes avant et arrière, les
portes, le toit et l'attrappe du
panneau avant) en plastique



Marque

Marke

Trabant

Modèle

Modell

P 601 R

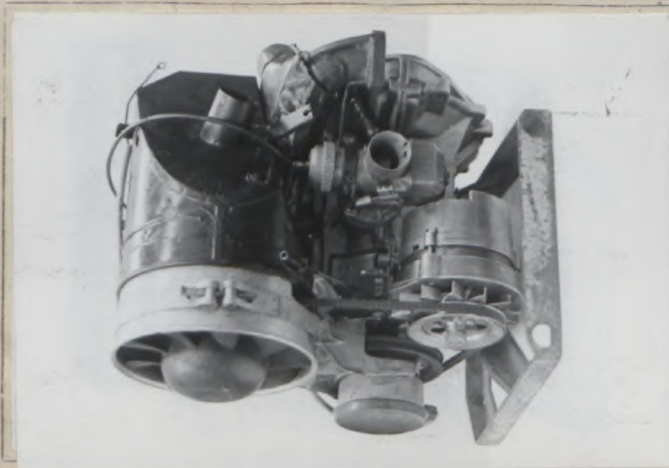
N Homologation

A-5210

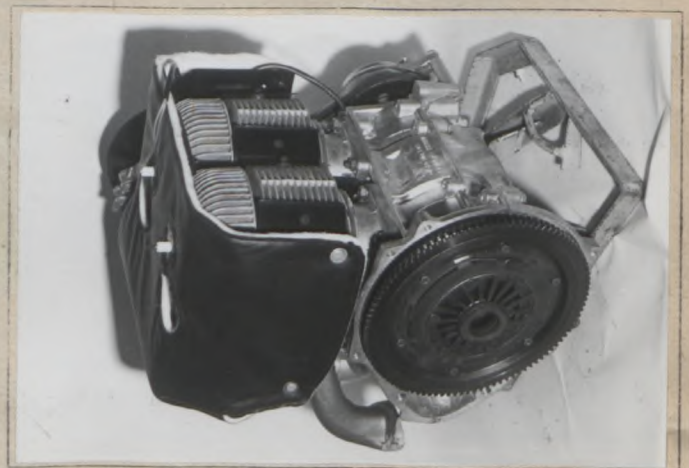
Photos / Photos

Moteur / Motor

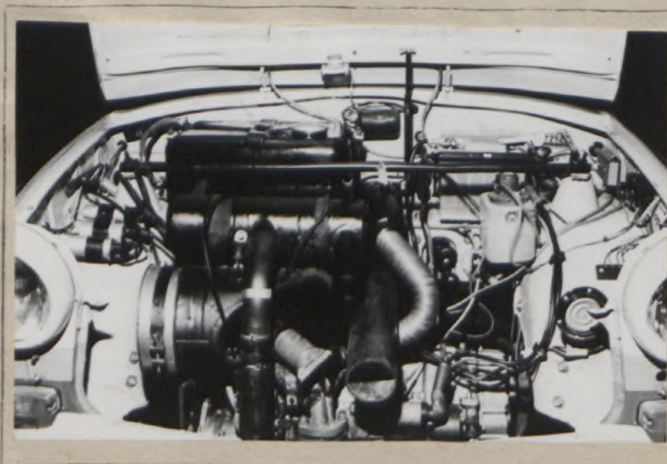
C) Profil droit du moteur déposé
Rechte Ansicht des ausgebauten Motors



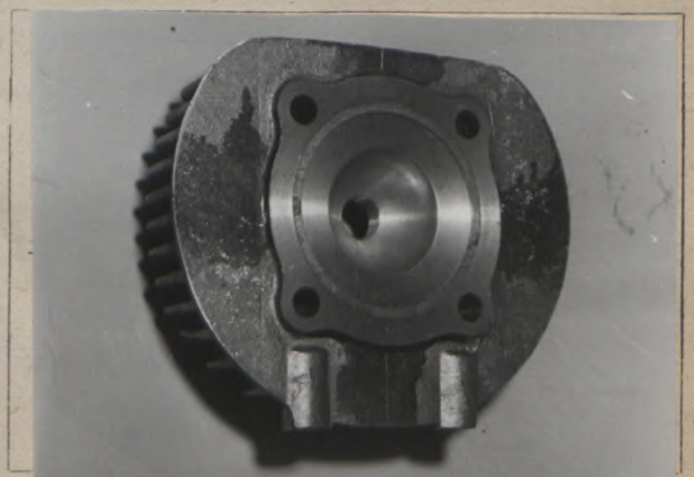
D) Profil gauche du moteur déposé
Linke Ansicht des ausgebauten Motors



E) Moteur dans son compartiment
Motor in seinem Einbauraum



F) Culasse nue
Nackter Zylinderkopf



Marque
Marke

Trabant

Modèle
Modell

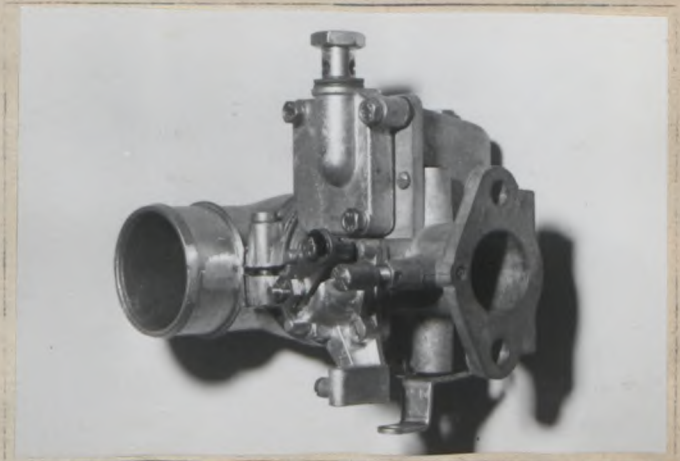
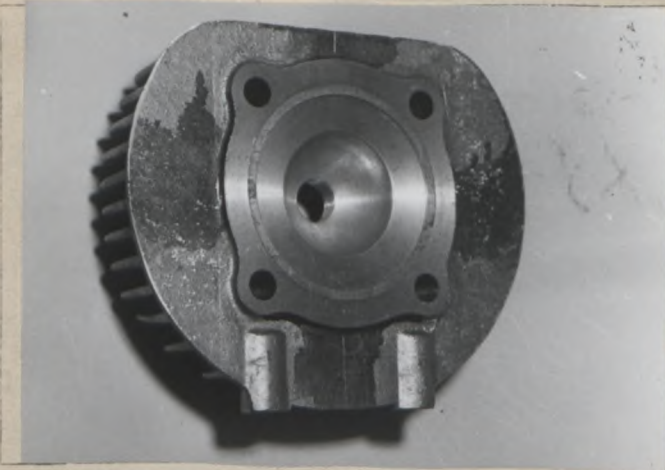
P 601 R

N° Homologation

A-5210

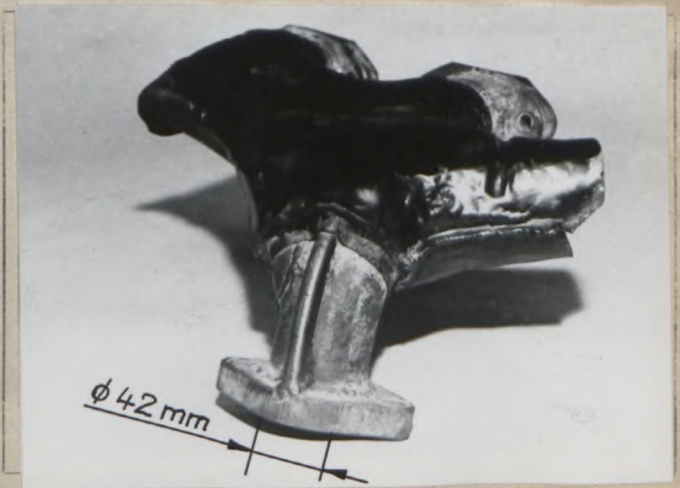
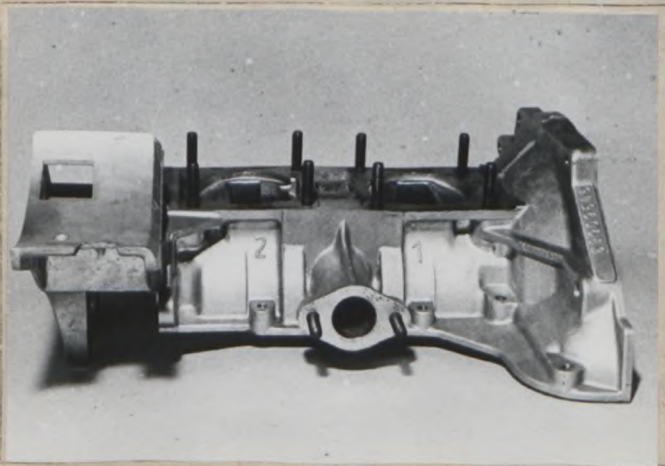
G) Chambre de combustion
Verbrennungsraum

H) Carburateur(s) ou système d'injection
Der (die) Vergaser oder Einspritzsystem



I) Collecteur d'admission
Einlaß-Sammelrohr

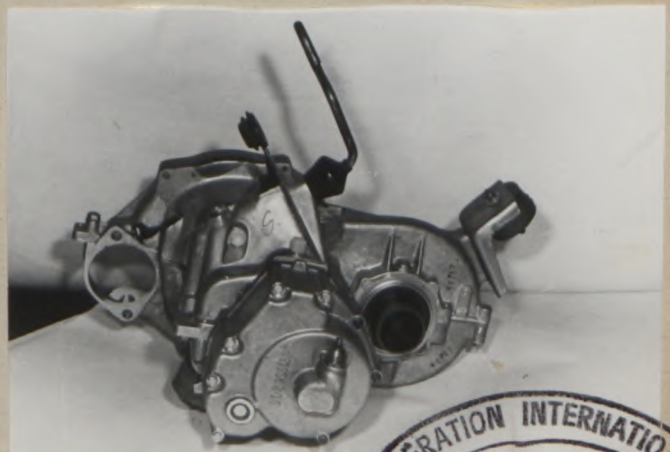
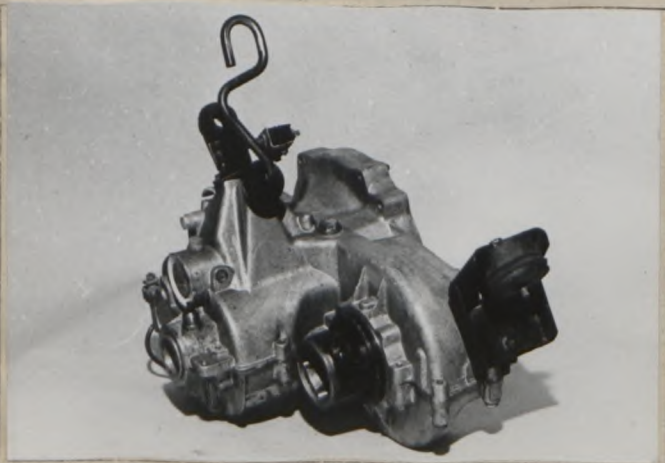
J) Collecteur d'échappement
Auslaß-Sammelrohr



Transmission / Kraftübertragung

S) Carter de boîte de vitesse et cloche d'embrayage
Getriebegehäuse und Kupplungsgehäuse

5 rapports



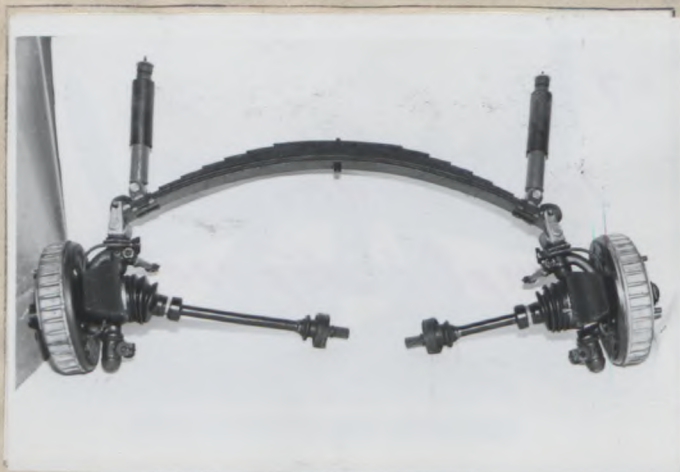
Marque Trabant
Marke Trabant

Modèle P 601 R
Modell P 601 R

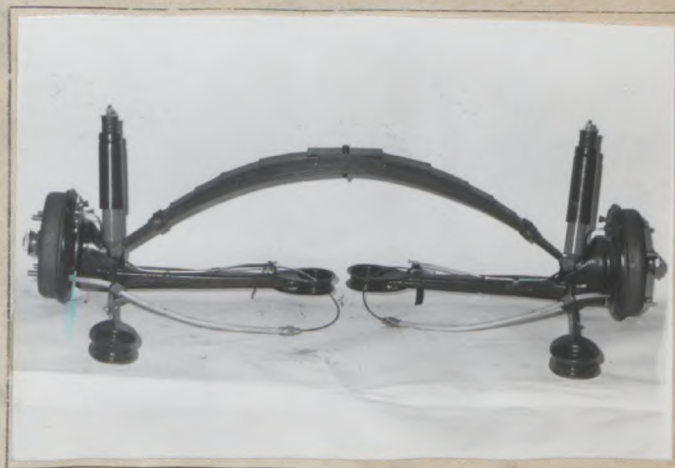
N° Homologation A-5210

Suspension / Aufhängung

T) Train avant complet déposé
Vorderes Fahrwerk vollständig ausgebaut



U) Train arrière complet déposé
Hinteres Fahrwerk vollständig ausgebaut

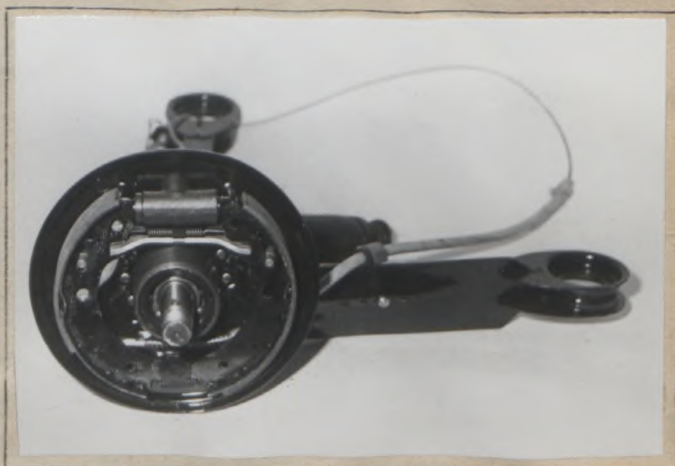


Train roulant / Fahrgestell

V) Freins avant
Vordere Bremsen

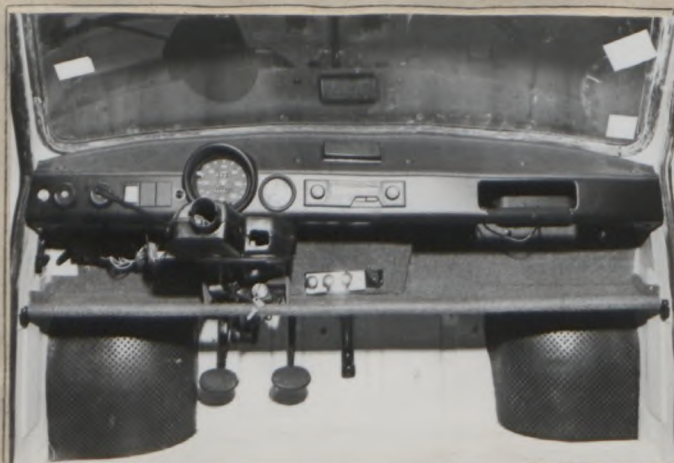


W) Freins arrière
Hintere Bremsen



Carrosserie / Karosserie

X) Tableau de bord
Instrumententafel



Y) Toit ouvrant
Dach, das sich öffnen läßt



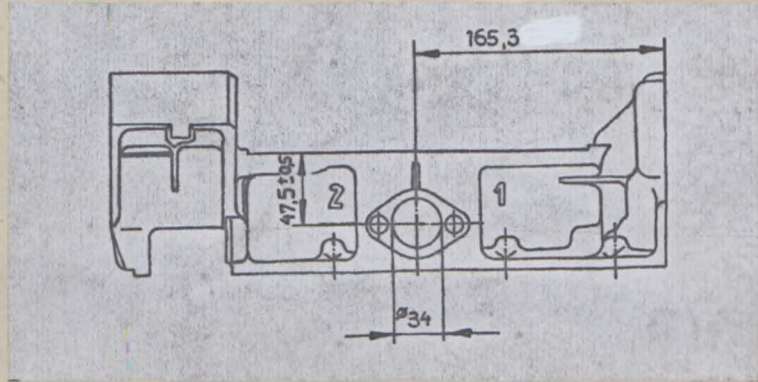
Marque Trabant Modèle P 601 R N° Homologation _____
 Marke Trabant Modell P 601 R N° Homologation _____

Dessins / Zeichnungen

Moteur / Motor

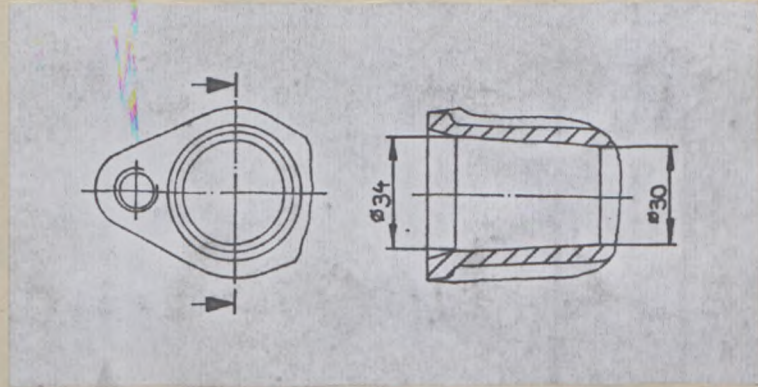
I Orifices d'admission de la culasse, face collecteur (tolérances sur dimensions -2%, +4%)

Einlaßöffnung des Zylinderkopfes, ansaugrohrseitig (Abmessungstoleranzen -2%, +4%)



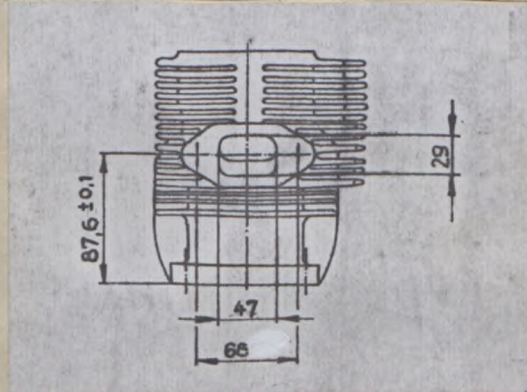
II Orifices du collecteur d'admission, côte culasse (tolérances sur dimensions -2%, +4%)

Ansaugrohröffnung, zylinderkopfseitig (Abmessungstoleranzen -2%, +4%)



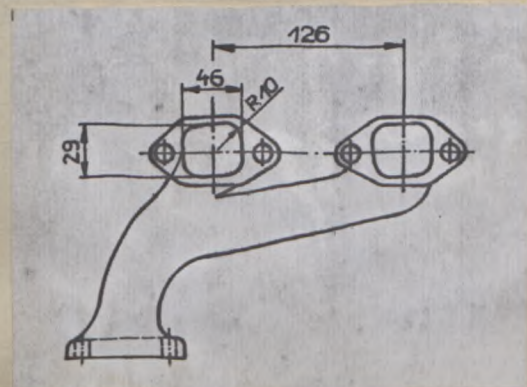
III Orifices d'échappement de la culasse, face collecteur (tolérances sur dimensions -2%, +4%)

Auslaßöffnung des Zylinderkopfes, sammelrohrseitig (Abmessungstoleranzen -2%, +4%)



IV Orifices du collecteur d'échappement, côte culasse (tolérances sur dimensions -2%, +4%)

IV Öffnungen des Auspuffsammelrohres, zylinderkopfseitig (Abmessungstoleranzen -2%, +4%)



Marque
Marke

Trabant

Modèle
Modell

P 601.R

N° Homologation

A-5210

Suspension / Aufhängung

XV Système de suspension, selon l'article 705 ou en remplacement des photos O et P
Aufhängungssystem gemäß Artikel 705 oder ersatzweise Photos O und P





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

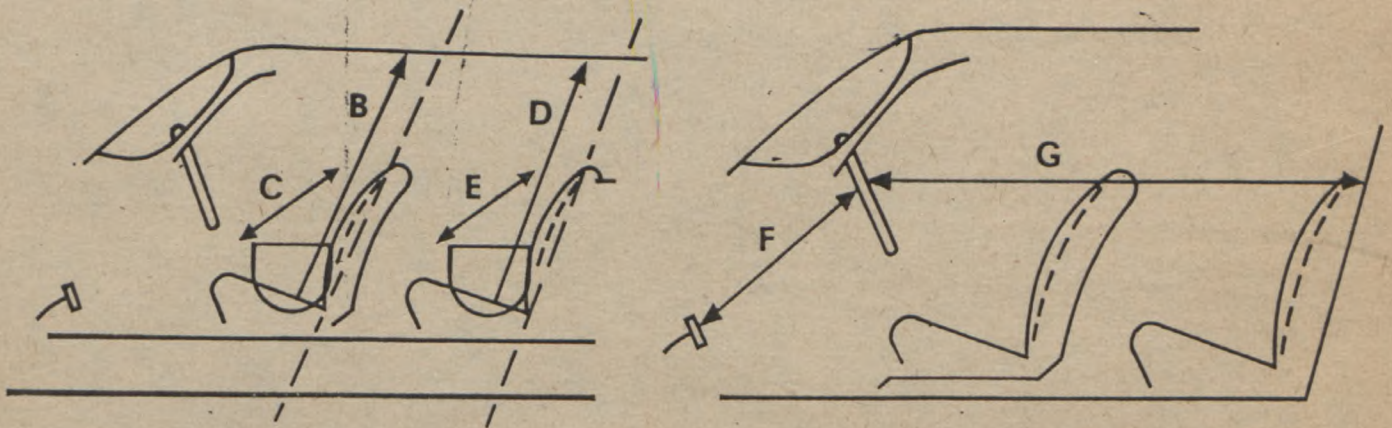
A-5210

Groupe **A/B**
Gruppe

Marque Trabant
Marke

Modèle P 601 R
Modell

Dimensions intérieurs comme définies par le Règlement d'Homologation
Innenraum-Abmessungen wie im Homologations-Reglement festgelegt



B (Hauteur sur sièges avant) (Höhe über den Vordersitzen)	<u>1 000</u>	mm
C (Largeur aux sièges avant) (Breite bei den Vordersitzen)	<u>1 100</u>	mm
D (Hauteur sur sièges arrière) (Höhe über den Hintersitzen)	<u>-</u>	mm
E (Largeur aux sièges arrière) (Breite bei den Hintersitzen)	<u>-</u>	mm
F (Volant - Pédale de frein) (Lenkrad - Bremspedal)	<u>550</u>	mm
G (Volant - paroi de séparation arrière) (Lenkrad - hintere Trennwand)	<u>1 350</u>	mm
H = F + G =	<u>1 900</u>	mm





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

A-5210Extension N°
Erweiterungs-N°**01/01V0**Fiche d'extension a l'Homologation officielle FISA
Offizielles FISA-Erweiterungs-Homologationsblatt

- ET** Evolution normale du type dès le numéro de châssis
Normale Entwicklung des Types ab Chassis-Nr. _____
- VF** Variante de fourniture / Liefer-Variante
- VO** Variante option / Wahl-Variante
- ER** Errata / Druckfehler

Homologation valable dès le **- 1 AVR. 1984** en groupe **A**
Homologation gültig ab _____ in Gruppe _____Constructeur **VEB Sachsenring** Modèle et type _____
Hersteller **Automobilwerke Zwickau** Modell und Typ **P 601 R**

Page ou ext Seite oder Erweiterung	Art. Artikel	Description Beschreibung
3	321	Zylinderkopf Brennraum geändert Culasse chambre de combustion modifiée
3	323	Speisung durch Vergaser Alimentation par carburateur
	c	Marke und Modell Jikov 34 Marque et modèle Jikov 34
5	401	Kraftstofftank Reservoir
	a	Anzahl 1 Nombre
	b	Anordnung im Kofferraum Emplacement en coffre à bagages
	c	Material Stahlblech Materiau tôle d'acier
	d	Max. Kapazität 30 l Capacité max.



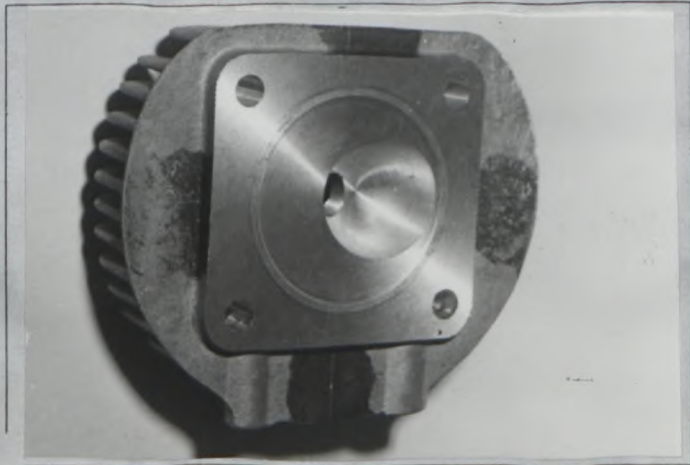
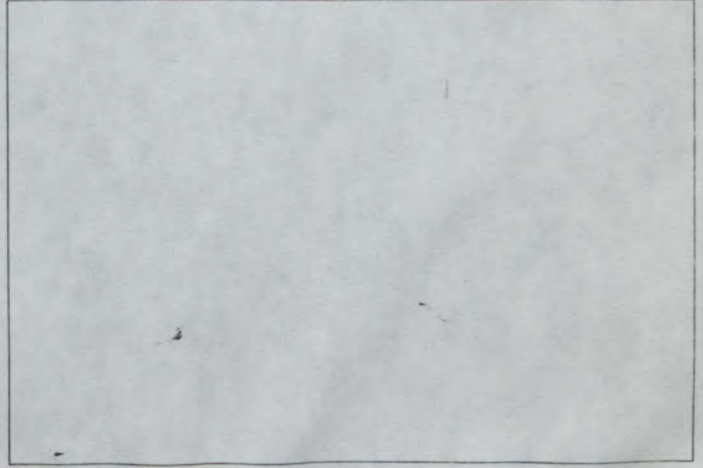
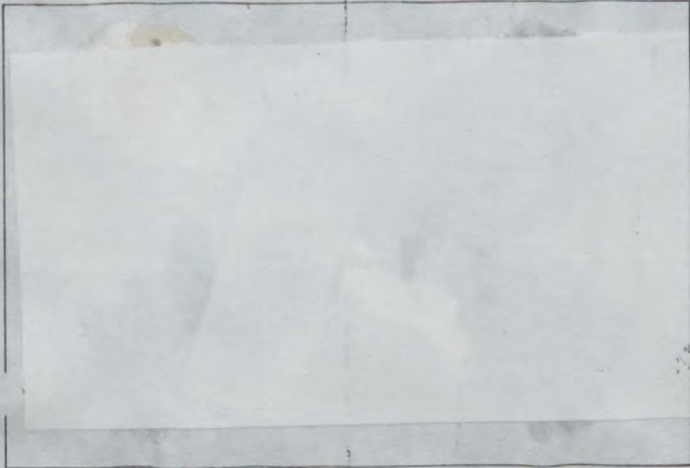
Marque **Trabant**
Make

Modèle **P 601 R**
Model

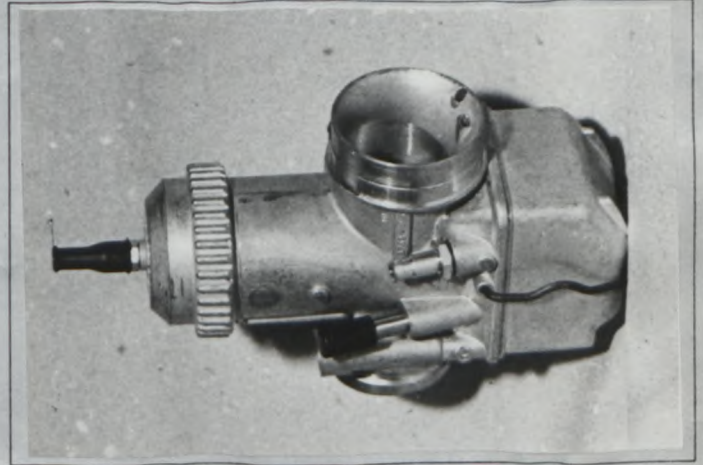
N° Homol. **A-5210**

PHOTOS / PHOTOS

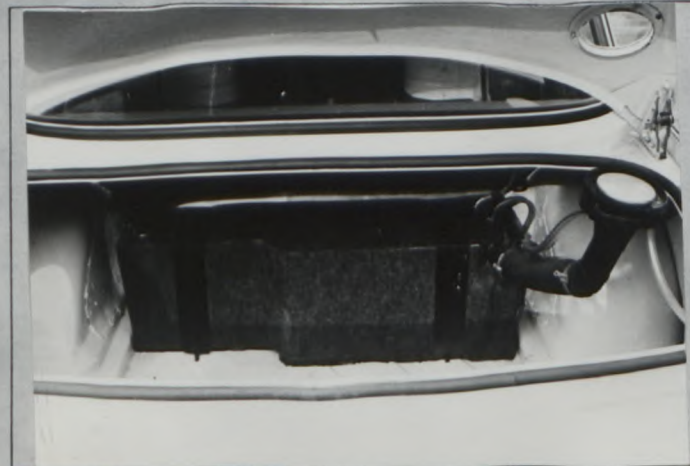
N° Ext. **01/01V0**



Brennraum geändert
chambre de combustion modifiée



Vergaser - Jikov 34
carburateur - Jikov 34



Kraftstofftank im Kofferraum
Reservoir en coffre à bagages



Einfüllstutzen
Orifice





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

A - 5210

Extension N°

02 / 02 VO

FICHE D'EXTENSION A L'HOMOLOGATION OFFICIELLE FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

VO Variante option / Option variant

Homologation valable dès le - 1 AVR. 1984 en groupe A
Homologation valid as from _____ in group _____

Constructeur de la voiture VEB Sachsenring Modèle et type _____
Manufacturer of the car Automobilwerke Zwickau Model and type P 601 R

ARCEAU / CAGE DE SECURITE

ROLLBAR / ROLLCAGE

Arceau principal

Entretoise
longitudinale/diagonale
Longitudinal/diagonal
strut

Arceau avant

Main rollbar

Front rollbar

Fabricant de l'arceau Rollbar manufacturer	VEB Sachsenring Automobilwerke Zwickau		
Matériau Material	H 52 - 3	/	
Diamètre extérieur Exterior diameter	∅ 38 mm	mm / mm	mm
Epaisseur de paroi Wall thickness	2,6 mm	mm / mm	mm
Limite élastique Elastic limit	34 kg/mm ²	kg/mm ² / kg/mm ²	kg/mm ²
Résistance à la traction Tensile strength	52 - 62 kg/mm ²	kg/mm ² / kg/mm ²	kg/mm ²
Poids total y-compris les fixations Total weight including fixings	13 kg		

Arceau/cage complet(' e) hors de la voiture
Complete rollbar/rollcage outside the car



Nous attestons que le présent arceau / la présente cage de sécurité répond aux dispositions de l'Annexe J de la FIA, en particulier en ce qui concerne ses implantations, ses connexions et ses résistances aux contraintes.

We certify that the present rollbar/rollcage complies with the conditions of the FIA Appendix J, in particular with regard to its attachments, its connections and its stress resistances.

Signature du représentant du constructeur du véhicule
Signature of the car manufacturer representative

Herrmann
Direktor für
Wissenschaft und Technik

Page 19
Seite 19



FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

A - 5210

Extension N°

03 / 03 VO

FICHE D'EXTENSION A L'HOMOLOGATION OFFICIELLE FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

VO Variante option / Option variant

Homologation valable dès le
Homologation valid as from

- 1 AVR. 1984

en groupe
in group A

Constructeur de la voiture
Manufacturer of the car

VEB Sachsenring
Automobilwerke Zwickau

Modèle et type
Model and type

P 601 R

ARCEAU / CAGE DE SECURITE

ROLLBAR / ROLLCAGE

Arceau principal

Entretoise
longitudinale/diagonale
Longitudinal/diagonal
strut

Arceau avant

Main rollbar

Front rollbar

Fabricant de l'arceau
Rollbar manufacturer

VEB Sachsenring Automobilwerke Zwickau

Matériau
Material

H 52 - 3

H 52 - 3

Diamètre extérieur
Exterior diameter

∅ 38 mm

mm / mm

∅ 38 mm

Epaisseur de paroi
Wall thickness

2,6 mm

mm / mm

2,6 mm

Limite élastique
Elastic limit

34 kg/mm²kg/mm² / kg/mm²34 kg/mm²

Résistance à la traction
Tensile strength

52 - 62 kg/mm²kg/mm² / kg/mm²52 - 62 kg/mm²

Poids total y-compris les fixations
Total weight including fixings

19 kg

Arceau/cage complet (e) hors de la voiture
Complete rollbar/rollcage outside the car



Nous attestons que le présent arceau / la présente cage de sécurité répond aux dispositions de l'Annexe J de la FIA, en particulier en ce qui concerne ses implantations, ses connexions et ses résistances aux contraintes.

We certify that the present rollbar/rollcage complies with the conditions of the FIA Appendix J, in particular with regard to its attachments, its connections and its stress resistances.

Signature du représentant du constructeur du véhicule
Signature of the car manufacturer representative

Herrmann

Direktor für
Wissenschaft u. Technik

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

CERTIFICAT DE PRODUCTION

PRODUCTION CERTIFICATE

Constructeur VEB Sachsenring
 Manufacturer Automobilwerke Zwickau

Date Zwickau, den 09.03.1984

Modèle de voiture P 601
 Car Model

01 / 01 VO
 Type ou désignation commerciale

Type or commercial designation

Trabant P 601

No d'homologation

Homologation No

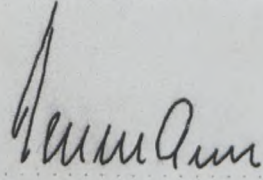
Nature de l'extension VO - Variante P 601 R avec :
 Nature of the extension - culasse/chambre de combustion modifiée
 - carburateur Jikov 34
 - boîte a cinq vitesses

PRODUCTION

Je soussigné certifie que la production mentionnée ci-contre s'entend pour des voitures entièrement terminées, identiques et conformes à la fiche d'homologation présentée pour ce modèle.

I hereby certify that the production indicated opposite concerns cars which are entirely completed, identical and in conformity with the recognition form submitted for the said model.

Signature


 H e r r m a n n

Fonction

Direktor für Wissen-
 schaft und Technik

Position

Mois / Année Month / Year		Nombre Number
1 /83	10 198	de cela 483 VO
2 /83	9 606	de cela 394 VO
3 /83	11 283	de cela 497 VO
4 /83	9 606	de cela 390 VO
5 /83	10 132	de cela 471 VO
6 /83	10 843	de cela 483 VO
7 /83	10 132	de cela 470 VO
8 /83	11 104	de cela 491 VO
9 /83	10 843	de cela 484 VO
10 /83	9 553	de cela 383 VO
11 /83	10 681	de cela 473 VO
12 /83	10 319	de cela 476 VO
TOTAL	124 300	de cela 5 495 VO

Observations :
 Remarks :